

# Лебедь

# En Svane

Edvard Grieg

Op. 25, №2

Перевод А. Ефременкова

Andante ben tenuto

Мой ле-бедь бе-лый,                      всег-да мол-ча-ли-вый,  
 \*) О ле-бедь бе-лый,                      о мой бе-ло-снеж-ный,  
 \*\*) Мой ле-бедь бе-лый,                      без-моль-ный веч-но!  
 Min kvi-de sva-ne,                      du stum-me, du stil-le,

poco animato

ты без пе-сен в за-ли-ве сколь-зьшь день це-лый.  
 нам не ра-ду-ешь серд-це ты пе-сне-ю неж-ной.  
 Нам не ра-ду-ешь серд-це ты пе-сней бес-печ-ной.  
 hver-ken slag ei-ler tril-le lod sang-røst a-me.

*pp molto legato*                      *dolce*

Сто-рож вер-ный снов эль-фов бес-печ-ных,  
 Эль-фы смоль-ли, в цве-тах за-сы-па-я,  
 Над ле-са-ми па-ришь ли в мол-чань-е,  
 Angst be-skyt-ten-de al-fen, som so-ver,

*pp*

\*) Вариант перевода М. Слонова.

\*\*) Вариант перевода Н. Соколова.

*cresc.* *agitato*

круг свой мер. ный свер. ша. ешь ты веч. но. Лишь в миг раз. лу. ки, тер.  
ты не спишь, ти. ши. не все вни. ма. я; в по. следний раз ты, сколь.  
слы. шишь эль. фов ве. се. лых шеп. тань. е, над вол. на. ми ле  
*al - tid lyt - ten - de, gled du hen - o - ver.* *Men sids - te tø - det, da*

*cresc.*

*più f* *rit.*

за. ясь из. ме. ной, за. цел вдох. но. вен. но ты в смер. тных му. ках!  
за над во. до. ю на смерт. ный мир гля. дишь сто. ско. ю.  
гор. до ле. та. ешь, иль пле. щешь. ся в них. все без. моль. но меч. та. ешь!  
*e - der og øj - ne var løn - li - ge løg - ne, - ja da, da lod det!*

*più f*

*tranquillo* *pp*

И, песнь рож. да. я, свой путь за. вер. шил ты. Ты цел, у. ми.  
Но вот за. цел ты, про. ща. ясь с зем. ле. ю... Бы. да э. та  
Но вот за. цел ты, за. цел, у. ми. ра. я, и песнь та зву.  
*I to - ners fø - den du slut - ted din ba - ne. Du sang i*

*pp*

*pp* *espress.* *Lento*

ра. я; ведь ле. бе. дем был ты! Мой ле. бедь!  
не. сня лишь гре. зой, меч. то. ю, Меч. то. ю!  
ча. да бла. жен. ством ра. я... Мой ле. бедь!  
*dø - den; du var dog en sva - ne... en sva - ne!*

*pp*